

谈中国与沙特阿拉伯的文化交流

许 靖

(西安外国语大学 陕西·西安 710128)

摘要: 中国历史悠久,文化底蕴深厚,经济发展迅速,在当今沙特人的心目中是一个举足轻重的强国,很多的沙特人都非常渴望了解中国,了解中国的文化艺术。沙中文化交流好比是一座宏伟的桥梁——加强两国关系的一个稳定的、增进两国人民之间了解和相互信任的桥梁。

关键词: 中国 沙特阿拉伯 文化交流 语言教育

中图分类号: D822

文献标识码: A

On the Communication Between China and Saudi Arabia Culture

XU Jing

(Xi'an International Studies University Shanxi·Xi'an 710128)

Abstract: China has a long history, profound culture, economic development is rapid, the Saudi people's mind is a play a decisive role of the country, many Saudis are very eager to learn Chinese, understand Chinese culture and arts. The cultural exchange is a magnificent bridge-to strengthen bilateral relations in a stable, enhance understanding and mutual trust between the two peoples bridge.

Key words: China; Kingdom of Saudi Arabia; Culture communication; Language education

古老的东方有两个勤劳、勇敢、智慧的悠久的民族——中华民族和阿拉伯语民族。这两个伟大的民族创造了世界上最悠久、最灿烂、最辉煌的文明与文化。美丽的丝绸之路是友谊的纽带,经济和的交流滋润着这两片沃土。“求知,哪怕远在中国。”这是穆罕默德的一句名言。中国人民与阿拉伯人民长久以来相互学习,双方的友好关系源远流长。

一、中沙文化交流渊源

中国与沙特阿拉伯的文化交流的第一幕要追溯到公元前139年,历史上著名的张骞出使西域,带去的不仅是中国的丝绸、纺织品和瓷器还有附着在这之上的中国文化深厚的内涵并且留下了“丝绸之路”使之后汉文化,唐文化不断传入沙特成为可能,增进了中国对西亚特别是对阿拉伯地区的了解,也促进了中西之间政治、经济、文化的交流和发展。在沙特阿拉伯人的心目中,中国是一个十分美好的国家,中国人是善良、正义、智慧的人民,千百年来,阿拉伯人始终以好奇和友善的目光注视中国。

二、蓬勃发展中的中沙交流

古代,中国与阿拉伯地区的交往主要是通商。近现代中阿交流日趋频繁,双方了解日益加深。两国在文化和语言方面的交流,有了巨大的发展。

(一) 文化推广

1. 为进一步推动中国与沙特阿拉伯王国文化交流与合作,庆祝中沙建交20周年,“2010沙特阿拉伯文化周”7月21日在北京中华世纪坛开幕,文化展览展出涵盖沙特古迹、书法、民间文化、雕刻和现代艺术、传统服饰等方面展品,全方位展示沙特

阿拉伯历史、民俗、艺术、文化和社会发展状况,突出体现了沙特阿拉伯文化艺术发展水平。文化周期间,还举行了沙特民间舞蹈表演,包括阿拉伯阿尔达舞、米兹马尔舞、哈比提舞、彦巴维舞、利优渥舞、刀舞和阿扎维舞。展厅内还放映了沙特现代电影作品。通过这些内容,中国观众能够进一步了解沙特文化和社会,体验沙特风土人情,增加对阿拉伯文明与艺术的认识和感受。同时,2010年12月25日“中国文化周”在沙特利雅得法赫德国王文化中心开幕。黑龙江省民乐演出团表演了《步步高》、《茉莉花》、《云雀》等中国民乐经典曲目和阿拉伯乐曲,同时举办了湖南非物质文化遗产展,展示的有湖南著名的湘绣、砂石画、棕编、醴陵釉下五彩瓶和湘西土家族织锦等民间手工艺品。沙特政府官员和参观者对中国悠久的历史 and 灿烂的文化啧啧称赞。

2. 2011年4月21日,沙特利雅得费萨尔饭店举办了“中国美食节”,费萨尔饭店三位中国厨师为现场嘉宾奉献了精美可口的中国食品。在沙中国女画家、华为沙特分公司员工家属等人分别作了现场绘画、茶艺和太极拳表演。该饭店还特意布置了牌坊、屏风、灯笼、书画、瓷器等中国饰品和艺术品,让现场处处充满中国气氛。中国驻沙特使馆赞助了近二百份小礼品和介绍中国旅游、文化等情况的音像、图书宣传品,供出席开幕式的嘉宾取阅。民以食为天,在中国这样一个有13亿多人口的大家庭里,解决人民的吃饭问题有着特殊的意义。中国饮食文化历史悠久,博大精深,讲究色、香、味、形俱全,拥有鲁、粤、川、苏、湘、闽、浙、徽八大菜系,追求以食养生。使用筷子所要求的协调性也体现了中国文化的核心——“和”文化。让沙特人通过中国的饮食文化增进对中国的了解。

(下转第45页)

作者简介:许靖(1986.10—),女,汉族,陕西西安人,西安外国语大学研究生,专业方向:汉语国际教育。

2012.04

传奇·传记文学选刊 · 41 ·

purpose by analyzing the language context of paragraphs and text structures. So, when reading happens in cultural category but not in the linguistic category, another strategic approach can be taken by the teacher to help students to read properly and efficiently, that is the use of cultural contextualized teaching method in the reading course. Direct demonstration or random inculcation of cultural knowledge will both work in connecting linguistic knowledge instilling with background information acquisition.

5. Conclusion

Reading is a crisis and key point in second language acquisition. Especially in China, to whatever kind of learners, reading ability is one of the most important standards to measure one's foreign

language level. So reading becomes the most emergent and urgent problem that all the Chinese learners should solve. Only by finding the countermeasures to solve the problem of each aspect of the former mentioned can we remove the reading barriers and improve the reading ability.

References:

- [1] 董亚芬. 修订《大学英语》为大学英语上新台阶做贡献[J]. 外语界. 1997(5):35-38.
- [2] 彭思祥. 英语阅读理解中的跨文化障碍分析[J]. 大学时代. 2006(5):86-87.
- [3] 端木庆一. 外语阅读心境的发展过程及其效应[J]. 外语届. 2001(1):37-40.
- [4] 胡文仲. 文化差异与外语教学[J]. 外语教学与研究. 1982.

责任编辑: 琰 桢

(上接第41页)

3. 2011年5月4日, 驻沙特大使杨洪林夫人举办“介绍中国”午餐会, 介绍中国服饰和工艺品。放映了“中国服饰”影片, 展示了景泰蓝鹅蛋、熊猫盘、中国通花瓷盘、兵马俑、面人以及中国结等工艺品。通过展示和介绍, 来宾们了解了中国悠久的历史, 丰富多彩的文化, 从不同朝代的服饰变化, 看到了中国社会的变迁; 从各民族绚丽多彩的服饰, 看到了中国多民族和睦相处, 幸福地生活在中华民族大家庭里的情景。

(二) 语言教育

1. 2007年中沙两国文化教育交流史上, 沙方首次大规模对华派遣公费留学生, 共有120名学生通过资格审查, 在接受汉语培训后转入清华大学、复旦大学、武汉大学、上海交通大学、山东大学、天津医科大学等院校学习工程、基础科学、计算机及通讯、金融财会、企业管理、临床医学、能源等专业。

2. 公元七世纪, 随着伊斯兰教传入中国, 阿拉伯语也自然而然地来到了中国, 先为中国的穆斯林所接受并学习、运用, 后为国家所重视。至今, 中国的阿拉伯语教学和科研工作, 已有了巨大的发展, 为促进中国同阿拉伯国家的交往, 为增进中阿人民之间的友谊与合作正发挥着积极重要的作用。中国的阿拉伯语教学长期以来都只局限于清真寺的大门内。直到20世纪40年代才发生了根本性的变化。从此, 阿拉伯语在中国首次被列入高等教育体制。目前中国有20余所高校开设阿拉伯语专业, 现在中国的阿拉伯语教学可以分为以下几种形式: (1) 高校的阿拉伯语教学。(2) 宗教院所的阿拉伯语教学。(3) 中学里的阿拉伯语教学。(4) 清真寺里的阿拉伯语教学, 亦即“经堂教学”。(5) 各种阿拉伯语培训班。中国高校的阿拉伯语教师们, 一直孜孜不倦地在阿拉伯语教学园地上耕耘, 此外还对阿拉伯世界的政治、经济、贸易、文化、历史、地理、宗教、风俗等诸多领域进行不懈的研究。在阿拉伯语教学和科研上取得了许多成果。编著出版了大量的教材、专著、论文和译作以及中国国内唯一的专门研究阿拉伯世界的刊物。

3. 那么汉语教学在沙特阿拉伯的发展如何, 笔者查阅了有关资料以及采访了几名沙特留学生, 他们之所以来中国学习汉语, 是因为他们喜欢中国, 这些学生说在沙特很多东西都是中国制造, 并且可以通过电视广播了解到中国的音乐、文化、饮食等等。在沙特的中学、大学并没有开设汉语专业, 也没有汉语课,

他们只能来到中国学习汉语, 用阿拉伯文查找到一条关于汉语在沙特发展的信息哈是清华大学和沙特阿拉伯国王大学之间(沙特阿拉伯最高学府)的合作, 是公派的汉语老师教授汉语(由于沙特学生汉语水平低, 所以翻译不全), 说明这种合作项目并不是很多, 中国的高校的对外交流与合作不够, 比起在中国的阿拉伯语教学, 汉语教学在沙特阿拉伯的发展要逊色很多。而且这些沙特留学生们大部分英文水平很低, 有的甚至不会说英语, 英文注释的汉语教材不太适合他们。

三、结语

我们看到从古代到近现代, 中国与沙特之间的交往, 都让我们感受到两个国家在文化上的交流会有很大的发展和可挖掘的部分, 发展的潜力很大, 空间很广, 那么如何让这种交流更好地发挥作用, 我们不能只是停留在协议书上, 要真正的实施起来。尽管这些年两国的文化交流不断增强和深化, 多次举办的“中国文化周”, 让越来越多的沙特人开始对中国文化感兴趣, 但是至今也没有在沙特成立孔子学院, 而且高校之间的合作项目也极少, 原因是多样的。比如文化上的差异与冲突, 沙特是伊斯兰文化, 那么这种文化对于外国文化是一种什么态度, 会不会阻碍了中国文化的传播与推广, 以及沙特政府对外政策, 对于开办孔子学院是否投以赞成票, 这些都是面临的问题。既然“文化周”的反响不错, 那么我们就应该多举办文化周, 看看沙特人对我们国家哪一部分的文化最感兴趣。其次, 我们要利用科学技术, 信息技术、电脑、多媒体、宽带, 上网等, 都是我们进行传播的重要途径, 可以通过上网来学习汉语, 了解中国, 网站的设置应该具有特色, 再次, 要加强学校之间的合作与交流, 多做一些讲座。教材也应该跟上教学的步伐, 用阿拉伯文注释, 最后, 随着中国商品涌入沙特, 经贸往来的扩大, 我们可以尝试教一些商务汉语, 多出版一些关于商务用语方面的书籍。

参考文献:

- [1] 中华人民共和国驻沙特阿拉伯王国大使馆.

责任编辑: 王锦颐